

ANEXO II-A <sup>1</sup>**MEMORIA DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADA  
EN EL ÁMBITO DE LA INTERVENCIÓN SOCIAL EN EL PAÍS VASCO**Nº expediente: **GIZ-2021-01-0005****DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA PERSONA DE REFERENCIA DE LA ENTIDAD A EFECTOS DE INTERLOCUCIÓN EN RELACIÓN CON LA JUSTIFICACIÓN**

Nombre y apellidos: ISABEL LOPEZ RUÍZ DE AZÚA  
Puesto, cargo, condición o representación que ostenta en la organización: RESPONSABLE ACCIÓN SOCIAL  
Tel.: 945 232 850  
Correo electrónico (e-mail): accionsocial@caritasvitoria.org

**1.- INFORMACIÓN GENERAL****1.1.- Denominación de la actividad subvencionada: TALLERES DE HABILIDADES COMUNICATIVAS PARA INTEGRACION DE PERSONAS INMIGRANTES****1.2.- Descripción resumida de la actividad (copiar lo señalado en la solicitud).**

Los talleres de habilidades comunicativas son un instrumento de aprendizaje; un método que surge a través del diálogo entre dos personas y que se asienta en las bases del aprendizaje dialógico.

El trabajo que se realiza se divide en tres niveles dependiendo del nivel de comprensión de la persona participante: individual, práctica en grupo y tertulias literarias dialógicas. Los datos demuestran la importancia de ofrecer espacios para la participación social de las personas extranjeras y favorecer el acompañamiento social, así como la integración en la sociedad de acogida, objetivo fundamental de la actividad.

El acompañamiento del voluntariado fundamental en toda la actividad, genera situaciones comunicativas reales y contribuye a la capacitación de la persona inmigrante para asumir el protagonismo en su proceso de inserción y proyecto de vida, además de ofrecer al voluntariado una visión real de la situación de las personas migrantes.

En Cáritas Diocesana de Vitoria entendemos el acompañamiento como :

- Una forma de entender las relaciones y a las personas, en un plano de igualdad.
- Una manera de conectar a la persona consigo misma y con el entorno, para facilitar su proceso de madurez y autonomía, asumiendo que cada persona es responsable de su proyecto vital.
- Caminar al lado de la persona respetando su ritmo, aprendiendo a escuchar, desde una actitud de aceptación plena.
- Aceptar otras valoraciones, dejarse interpelar, contrastar, ir al encuentro sin exigencias ni ideas preconcebidas.
- Cáritas Diocesana de Vitoria desarrolla esta actividad gracias a la implicación del voluntariado que surge de la propia comunidad, esta implicación ha sido más intensa debido a la situación sanitaria por Covid19.

**1.3.- Ámbito territorial de la actividad.** Localización detallada (zonas, ciudades, barrios o municipios de la CAE donde se ha realizado el proyecto)

<sup>1</sup> Este Anexo se debe aportar telemáticamente en el expediente correspondiente, en el apartado "Mis Gestiones" de la sede electrónica del Gobierno Vasco.

Junto con este anexo se debe presentar el Anexo II-B (Memoria económica de la actividad)

En caso de que diferentes entidades que no constituyan una agrupación con personalidad jurídica hayan desarrollado una misma actividad, cada entidad deberá presentar la justificación correspondiente a la ayuda concedida, presentando cada una de ellas la misma memoria y expresando cómo se ha distribuido la realización de la actividad.

Territorio Histórico de Álava, Condado de Treviño en Burgos y enclave de Orduña en Bizkaia.

#### 1.4.- Duración del proyecto.

Fecha prevista de inicio: 1/01/2021
Fecha real de inicio: 8/01/2021
Si las anteriores fechas no coinciden, explicar el motivo:
Fecha de finalización: durante el confinamiento se finalizó 12/03/2020 y una vez que se pudo reanudar 22/12/2021.
Período total de ejecución: año 2021

## 2.- SEGUIMIENTO TÉCNICO

**2.1.- Descripción resumida del desarrollo del proyecto.** (explicar si se ha desarrollado el proyecto según lo previsto, los apoyos y dificultades encontradas en su desarrollo, los posibles cambios surgidos respecto a las actividades previstas, **así como el número y caracterización de personas destinatarias.** Detallar cómo se ha realizado el seguimiento y evaluación del proyecto)

El proyecto se ha desarrollado según lo programado. Los talleres de habilidades se realizan en tres niveles:  
**Taller de Conversación Estructurada Individual: 165** personas.

#### PERFIL DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES:

En relación a la Edad: el 70% se encuentra en la franja de 31 a 50 años.

Situación Laboral.- El 53% se encuentran sin permiso de trabajo y el 31,5% en desempleo.

Sexo: un 54,5 % son mujeres.

En relación al País de Origen.- EL 80% son personas de origen africano, y el 9% son de origen asiático.

#### ACTIVIDADES 2021:

- Conversaciones adaptadas al nivel específico de las personas participantes, basadas en fichas preparadas con diferentes temas de interés.
- Formación con materiales del “Método de español como segunda lengua”
- Roy-playing sobre diferentes situaciones.
- Formación sobre la situación administrativa de las personas inmigrantes en España I-II.
- Encuentros lúdicos-festivos (durante el primer trimestre del año).
- Acompañamiento telefónico personalizado de todas las personas participantes, a lo largo del confinamiento y posteriormente hasta realizar la actividad.
- En algunos casos, la actividad se ha mantenido vía on-line.
- Coordinación con grupo de voluntariado participante en la actividad (programación del curso, formación continua del voluntariado y evaluación final).

**Taller de Grupo de práctica de conversación: 93** personas.

#### PERFIL DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES:

En relación a la Edad: el 69% se encuentran en la franja entre 31 y 50 años.

Situación Laboral.- El 35,4% son personas desempleadas y el 31% no tienen permiso de trabajo.

Sexo: el 65,5% son mujeres.

País de origen: 90% son de África.

#### ACTIVIDADES:

- Practicar el idioma en situaciones de comunicación real.
- Actividades grupales para el fomento de la relación interpersonal entre el alumnado.
- Reuniones de seguimiento y evaluación de la actividad.
- Salidas periódicas para conocer los recursos.
- Encuentros entre voluntariado y personas participantes.
- Seguimiento de las personas participantes y voluntariado.

**Taller de Tertulias Literarias dialógicas: 85 personas.**

**PERFIL DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES:**

Por sexo.- el 57,6% son mujeres.

Por nacionalidad.- el 63,5% son personas extranjeras, el 55% de origen africano y el 37,6% es de origen europeo.

Situación Laboral: el 40% sin permiso de trabajo y el 31,7% ama de casa.

En relación a la edad: el 49% son personas entre 25 y 50 años

**ACTIVIDADES**

- Programación del curso
- Lectura comprensiva de textos, relatos y libros
- Trabajo de vocabulario y expresiones.
- Participación en “Rincón de lecturas compartidas con otras culturas”
- Lectura en clave de integración social.
- Conocimiento de recursos y servicios de la zona.
- Participación actividad “Poetas en Mayo”.
- Evaluaciones del proyecto en cada zona..

\*\*\*\*\*

El Taller de Conversación Estructurada se ha llevado a cabo durante todo el año 2021 en dos sesiones semanales de hora y media de duración, la actividad la realiza la persona migrante con el voluntariado de forma individualizada.

Tanto el grupo de práctica de conversación como las tertulias literarias se realizan con una sesión semanal con un horario que varía entre la hora y media y las dos horas.

El principal valor de esta actividad son las personas voluntarias que se captan a través de campañas de sensibilización y a las que periódicamente se forma para la actividad que elijan desarrollar.

Los principales retos de este año han consistido en poder realizar la actividad y alcanzar los objetivos a corto-medio-largo plazo que se plantean en la programación, pero sobre todo el acompañamiento y seguimiento de las personas participantes.

El seguimiento se realiza a través de coordinaciones individuales con voluntariado y personas participantes, reuniones de seguimiento y formación en cada zona donde se desarrolla el proyecto, encuentros y cuestionarios de evaluación tanto a nivel cuantitativo como cualitativo. (*adjunto se envía el cuestionario de evaluación de conversación estructurada individual de una persona participante*).

Las coordinaciones han sido tanto presenciales como telemáticas en las temporadas de mayor incidencia de contagios por Covid19.

**2.2.- Consecución de los objetivos del proyecto** (explicar cómo ha contribuido el proyecto a la consecución de los objetivos previstos)

Los objetivos son: realizar una intervención que busca la inclusión social de las personas con o escasos recursos comunicativos en lengua castellana para la vida cotidiana y que se encuentran en situación de vulnerabilidad por este y/u otros motivos, acompañar en los procesos vitales de las personas participantes que así lo necesitan y/o solicitan.

Existen diferentes causas que dificultan la inclusión en la sociedad y que les sitúan a relacionarse en espacios cerrados que hacen más difícil la interculturalidad y su participación en la comunidad.

El proyecto de Cáritas Diocesana de Vitoria, promueve diversos objetivos, tanto educativos, instrumentales (dirigidos al incremento de aprendizaje de la lengua y el manejo en la vida cotidiana), sociales (crear relaciones, redes), culturales (fundamentalmente dirigidos a conocer los servicios, cultura, costumbres) y personales (compromiso social en la consecución de una sociedad más justa y solidaria).

**2.3.- Consecución de resultados** (describir el resultado previsto, los indicadores utilizados para su medición y detallar el grado de consecución del mismo)

**Resultado 1:**

<p><b>Mejorar y activar el aprendizaje de la lengua.</b></p> <p>Indicadores: Para medir el grado de consecución del objetivo se ha utilizado un cuestionario. "Pautas pedagógicas en proceso de evaluación" En el inicio y en el final de la actividad.</p> <p>Comentarios: En anexo (ejemplo de persona participante) se registra la nota media de inicio y final por conceptos adquiridos.</p>
<p><b>Resultado 2: Adquisición de un vocabulario básico real y funcional.</b></p> <p>Indicadores: Para medir el grado de consecución del objetivo se ha utilizado un cuestionario. "Pautas pedagógicas en proceso de evaluación" Nivel inicial y final.</p> <p>Comentarios: En anexo se ve la nota media de inicio y final por conceptos.</p>
<p><b>Resultado 3: Utilizar el castellano en situaciones comunicativas reales.</b></p> <p>Indicadores: Para medir el grado de consecución del objetivo se ha utilizado un cuestionario. "Pautas pedagógicas en proceso de evaluación" Nivel inicial y final.</p> <p>Comentarios: En anexo se ve la nota media de inicio y final por conceptos.</p>
<p><b>Resultado 4: Conocer los servicios y recursos de la sociedad de acogida, cultura y tradiciones buscando integración y la inclusión en la sociedad.</b></p> <p>Indicadores: Evaluaciones realizadas detallando el tipo de actividades realizadas</p> <p>Comentarios: Durante el 2021, y con el fin de llevar a cabo los objetivos establecidos se han realizado las siguientes actividades:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Salidas a espacios naturales y de la ciudad.</li> <li>○ Conocimiento de la ciudad y sus costumbres: barrio, mercado, centro de salud, colegios, paseos.</li> <li>○ Visitas a servicios sociales de base, centros culturales y religiosos (mezquitas, iglesias, bibliotecas, exposiciones, museos, participación en charlas).</li> <li>○ Acompañamiento a profesionales (médicas/os, abogadas/os, trabajadoras sociales...).</li> <li>○ Gestiones: búsqueda de empleo, vivienda, mediación, contratos laborales, etc.</li> <li>○ Asistencia a actos culturales, conferencias, cursos.</li> <li>○ Utilización de periódicos y revistas.</li> <li>○ Participación en cursos de habilidades sociales de la red comunitaria.</li> <li>○ Reflexión y análisis de la realidad del barrio.</li> <li>○ Lectura de textos cortos.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Resultado 5:</b></li> <li>○ <b>Compromiso de la sociedad de acogida en la construcción del aprendizaje</b></li> <li>○ Indicadores: Datos cuantitativos del voluntariado</li> <li>○ Comentarios: En este programa participan <b>138</b> personas voluntarias, el voluntariado lo realiza de forma individualizada en el programa de conversación individual y en grupo, en práctica de conversación y tertulias literarias.</li> </ul>

#### 2.4.- Relación de actividades desarrolladas

Actividad prevista	Concluida	No realizada
Captación del voluntariado	X	
Acogida y presentación del voluntario/a con la persona participante	X	
Sesiones de Conversación Estructurada (2 sesiones de c.e individuales a la semana)	X	
4 Talleres de práctica de conversación	X	
8 Talleres de Tertulia Literaria Dialógica Intercultural	X	
Campañas de sensibilización		X
Coordinación interna y externa	X	

Encuentros zonales de personas participantes y voluntariado		X
Participación en el Encuentro de tertulias de Euskadi.		X
Reflexión sobre el análisis de la realidad del barrio a nivel zonal.	X	
<b>Actividad imprevista</b>		
Acompañamiento y seguimiento individualizado vía telemática	X	

**2.5.- Actualización del cronograma de actividades** (enumerar las actividades descritas en el apartado 2.4. y señalar con una x los meses de ejecución de cada actividad)

Actividad	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago.	Sep.	Oct	Nov	Dic
Captación de voluntariado												
Acogida y presentación del voluntario/a												
Sesiones de Conversación Estructurada												
Taller de práctica de conversación												
Talleres Tertulia literaria diálogo intercultural												
Campañas de sensibilización												
Coordinación interna y externa												
Encuentros de personas participante voluntariado.												
Participación en el Encuentro de tertulia Euskadi ( <i>no realizado</i> )												
Participación "Poetas en mayo"												
Excursiones fin de curso ( <i>no se realizado</i> )												
Reflexión sobre el análisis de la realidad barrio												

**2.6.- Recursos humanos necesarios para llevar adelante la actividad: cuantificación y características** (incluyendo formación, cualificación e identificación). En el caso de las personas contratadas indicar si han sido contratadas directamente o no por la entidad solicitante, duración de la contratación y tipo de jornada. En el caso de las personas voluntarias indicar nº de horas semanales dedicadas a la actividad y duración de este trabajo voluntario. Señalar las funciones de cada persona contratada o voluntaria en las diferentes fases de la actividad presentada.

El proyecto se lleva a cabo con 2 profesionales y 138 personas voluntarias. Las profesionales son directamente contratadas por Cáritas Diocesana de Vitoria siendo el contrato indefinido; siendo las dos con jornada completa. Las personas voluntarias tienen una media de 4 horas semanales dedicadas a la actividad durante todo el año, exceptuando los meses de vacaciones.

Las funciones de las personas contratadas son:

- Estudio y análisis de la realidad.
- Recogida de la demanda.
- Búsqueda de voluntariado.
- Adecuación del voluntariado según el número de participantes.
- Programación de los talleres.
- Acompañamiento al voluntariado durante el confinamiento.
- Coordinación voluntariado para el seguimiento de las personas durante el confinamiento decretado.
- Atención social de las personas participantes durante el confinamiento.
- Seguimiento de los talleres
- Evaluación de los talleres.
- Realización de la memoria.

Las funciones de las personas voluntarias son:

- Acogida de la persona migrante.
- Preparación de las sesiones formativas.

- Realización de la formación.
- Cumplimiento del cuestionario de valoración inicial.
- Cumplimiento del cuestionario de valoración final.
- Participación en el equipo del voluntariado del proyecto (programación, formación continua evaluación, diseño de nuevas herramientas).
- Acompañamiento y seguimiento de las personas participantes.
- Realización de la actividad adecuándose a los ratios y medidas sanitarias pautadas por Gobierno Vasco.

**2.7.- Ejecución presupuestaria:** cómo se ha ejecutado finalmente el presupuesto, si ha habido cambios respecto a lo indicado en la solicitud de subvención, y, en ese caso, cómo han repercutido en la ejecución del proyecto.

La ejecución del presupuesto se ha realizado sin cambios respecto a lo indicado en la solicitud.

### 3.- VALORACIÓN

**3.1.- Valoración general del proyecto** (valorar los aspectos más relevantes del proyecto: la consecución de los resultados y objetivos a través de las actividades realizadas, la ejecución presupuestaria, la participación de las personas destinatarias de la intervención, los aspectos a mejorar para futuras intervenciones, etc.)

Es un programa fundamentalmente en nivel comunitario, que pretende implicar a la comunidad en el aprendizaje continuo del idioma y su utilización en la sociedad por las personas llegadas desde otros países y culturas.

Así mismo, es una forma que las personas voluntarias que tienen contacto real y cercano con la personas migrantes eliminan sus prejuicios y estereotipos sobre lo “diferente” y a la inversa las personas recién llegadas. Un tanto por cierto elevado son mujeres, que llevan años de migración centrada en el hogar y en los cuidados y que a través de la participación en estas actividades tienen un medio de acercarse y conocer la sociedad de una forma natural y próxima.

El programa facilita que la comunicación mejore, que sea posible el acceso a otros programas que requieren habilidades de idioma más cualificadas y que el proceso se realice lo antes posible, reforzando y animando al aprendizaje de los centros educativos reglados.

En la evaluación de este año, las personas participantes y voluntariado han reflejado que han sido enriquecedor y sanador todas las actuaciones destinadas a paliar la situación de estrés que provoca las diferentes medidas adoptadas por el gobierno por la situación sanitaria de Covid19, las personas a las que atiende Cáritas, fundamentalmente son personas con graves problemas en relación a la estabilidad residencia, y/o que no cuentan con recursos económicos para cubrir necesidades básicas por lo que están en riesgo de exclusión social.

En cuanto a elementos menos satisfactorios que se recogen en la evaluación son;

- Al tener contacto semanal y una relación estrecha, las personas comparten su vida, sus procesos migratorios y vida en origen con historias de vida muy duras.
- La sensación de que algunas personas no avanzan en el conocimiento del idioma tanto como el voluntariado desearía.
- Algunas situaciones de impuntualidad y faltas de asistencia sin avisar, demostrando muchas veces las carencias de habilidades sociales y/o diferentes culturas y formas de comportamiento.
- Los sucesivos cambios de domicilio de los/las personas inmigrantes que complican y exigen adaptaciones del proyecto continuamente. Uno de los mayores problemas que se encuentran las personas participantes es la falta de expectativas y la desesperanza por el tema de la vivienda.
- Falta de motivación: Los diferentes momentos vitales de las personas participantes dificulta la concentración y aprendizaje de la lengua.
- Encontrar espacios adecuados para realizar la actividad (silencio, concentración, calor...)
- Dificultad del trabajo con personas analfabetas en su lengua.
- Dificultad de homogeneizar las tertulias por los diferentes niveles de las participantes.
- Dificultad en la lectura comprensiva.
- La situación de soledad y aislamiento, las redes formales e informales de las personas participantes es muy pequeña y se pasan la mayoría del tiempo en sus habitaciones.

**3.2.- Enfoque de género** (indicar de qué manera a lo largo de todo el ciclo del proyecto se ha mantenido una perspectiva de género, es decir, la consideración sistemática de las diferentes situaciones, condiciones y necesidades de mujeres y hombres, incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a eliminar las desigualdades y promover la igualdad)

Existe una apuesta sobre la perspectiva de género, tanto en nuestra comunicación oral y escrita como en la búsqueda de la igualdad real. Se trabaja en transmitir la necesidad de la responsabilidad compartida, sobre todo en lo que requiere compartir las tareas del cuidado de hijos/as, personas mayores y tareas del hogar y la salud.

- Adecuación de horarios y locales de encuentro, para favorecer la participación de mujeres con hijos/as, conciliando con su vida familiar.
- Priorización de la atención a mujeres.
- Valorar la incorporación al mercado de trabajo de las mujeres frenada por la dificultad en el conocimiento del idioma.
- Reservar la plaza por causar baja maternal, con opción de incorporarse pasados los meses de recuperación.
- Permitir la presencia de hijos/as sin edad de escolarización en las sesiones si no tienen persona cuidadora que les atienda.
- Se ha trabajado con las parejas de las personas participantes la necesidad de prestar el apoyo en el cuidado de los hijos/as si ellos se encontraban desempleados o con posibilidades de modificación de jornada laboral, además de la necesidad del reparto de tareas y la corresponsabilidad en el hogar.
- Se ha trabajado los beneficios de la formación de la mujer, reafirmando lo productivo que es tanto a nivel individual como familiar.
- Establecimientos de grupos mixtos a fin de romper estereotipos y barreras a nivel de género.
- Se habilita un espacio para el cuidado y actividades lúdicas de las hijas e hijos.

**3.3.- Coordinación con otras instituciones sociales e instituciones públicas** (indicar de qué manera se ha realizado la coordinación con otras entidades privadas o públicas durante la ejecución del proyecto así como las posibles colaboraciones futuras)

Las coordinaciones se realizan:

A nivel Interno:

- Con los diferentes departamentos y programas de Cáritas Diocesana de Vitoria y voluntariado de las zonas para realizar el seguimiento del programa y de las personas participantes.

A nivel externo:

- Con EPA en sus diferentes centros de Vitoria-Gasteiz y zona rural y otras organizaciones que imparten clases regladas (RADIX 2, Norabide, Berakah, ADSIS, CRUZ ROJA, ADRA, etc.) para el seguimiento de las personas que acuden a las clases regladas.
- Con trabajadoras sociales de los SSB y del Foral para seguimiento de los procesos de inserción de las personas que participan en el proyecto.
- Con Gobierno Vasco, concretamente Lanbide para la realización de solicitudes de RGI, aportación de documentación requerida y otros trámites administrativos que tras la situación de pandemia se ha instaurado vía telemática.
- Con seguridad social para realizar diferentes trámites administrativos.
- Con centros de salud para petición de citas médicas (previa autorización por parte de la persona usuaria).

## DOCUMENTACIÓN APORTADA

### OBLIGATORIA

**Anexo II-A (Memoria de la actividad).** Cumplimentado correctamente en todos sus extremos de acuerdo con las indicaciones señaladas en el mismo.

**Anexo II-B (Memoria económica de la actividad).** Cumplimentado correctamente en todos sus extremos de acuerdo con las indicaciones señaladas en el mismo.

**Documentación de carácter público relacionada con la actividad:**

- Recortes de prensa.

- Ejemplares de las diversas versiones lingüísticas de cada uno de los materiales generados en el desarrollo de la actividad subvencionada, haciéndose mención en los mismos al patrocinio del Departamento de Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco.
- En su caso, material didáctico elaborado, reproducido y divulgado con cargo a los fondos de la actividad.

**En el supuesto de que la entidad solicitante no estuviera inscrita en el sistema de Seguridad Social**, declaración responsable de que la entidad se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social o con los sistemas alternativos de la Seguridad Social.

#### **OPTATIVA**

**Material fotográfico.** (solo se realizan fotografías si es estrictamente necesario con el fin de minimizar riesgos siguiendo la ley de protección de datos).

**Cualquier otra documentación considerada oportuna por la entidad.** (ficha de seguimiento inicial y final de una persona participante).